

**LEGE Nr. 27
din 16 ianuarie 2002**

**pentru ratificarea Conventiei penale privind coruptia, adoptata la Strasbourg la 27
ianuarie 1999**

Publicata în: Monitorul Oficial Nr. 65 din 30 ianuarie 2002

Parlamentul României adopta prezenta lege.

Articol unic. - (1) Se ratifica Conventia penala privind coruptia, adoptata la Strasbourg la 27 ianuarie 1999.

(2) Cu ocazia depunerii instrumentului de ratificare a Conventiei penale privind coruptia, denumita în continuare *conventie*, România va comunica Secretariatului General al Consiliului Europei ca autoritatile centrale desemnate în temeiul art. 29 paragraful 1 din conventie sunt urmatoarele:

a) Parchetul de pe lângă Curtea Suprema de Justitie, pentru cererile de asistenta judiciara formulate în faza de urmarire penala;

b) Ministerul Justitiei, pentru cererile de asistenta judiciara formulate în faza de judecata sau de executare a pedepsei, precum si pentru cererile de extradare.

(3) Data intrarii în vigoare a prezentei legi, tinând seama de dispozitiile art. 32 din conventie, va fi:

a) data intrarii în vigoare a conventiei, daca România depune instrumentul de ratificare a conventiei anterior intrarii sale în vigoare; sau

b) prima zi din luna care urmeaza expirarii unei perioade de 3 luni de la data depunerii de catre România a instrumentului de ratificare a conventiei, daca România depune acest instrument de ratificare ulterior intrarii în vigoare a conventiei.

Aceasta lege a fost adoptata de Camera Deputatilor în sedinta din 19 noiembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constitutia României.

**PRESEDINTELE CAMEREI DEPUTATILOR
VALER DORNEANU**

Aceasta lege a fost adoptata de Senat în sedinta din 20 decembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constitutia României.

**p. PRESEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TARACILA**

CONSILIUL EUROPEI

CONVENTIA PENALA PRIVIND CORUPTIA*)

*) Traducere.

PREAMBUL

Statele membre ale Consiliului Europei si celelalte state semnatare ale prezentei conventii,

considerând ca scopul Consiliului Europei este de a realiza o legatura mai strânsa între membrii sai,

recunoscând importanta de a consolida cooperarea cu celelalte state semnatare ale prezentei conventii,

convinse de necesitatea de a urma cu prioritate o politica penala comuna care tinde sa protejeze societatea împotriva coruptiei, inclusiv prin adoptarea unei legislatii si a masurilor preventive adecvate,

subliniind faptul ca coruptia constituie o amenintare pentru democratie, preeminenta dreptului si drepturile omului, submineaza principiile de buna administrare, echitate si justitie sociala, denatureaza concurenta, împiedica dezvoltarea economica si pune în pericol stabilitatea institutiilor democratice si bazele morale ale societatii,

convinse ca eficacitatea luptei împotriva coruptiei se realizeaza printr-o cooperare internationala penala intensificata, rapida si adaptata,

apreciind realizările recente care contribuie la ameliorarea constiintei si cooperarii la nivel international în lupta împotriva coruptiei, inclusiv actiunile desfasurate de O.N.U., Banca Mondiala, Fondul Monetar International, Organizatia Mondiala a Comertului, Organizatia Statelor Americane, O.C.D.E. si Uniunea Europeana,

având în vedere Programul de actiune împotriva coruptiei, adoptat de Comitetul Ministrilor Consiliului Europei în luna noiembrie 1996, ca urmare a recomandarilor celei de a 19-a Conferinta a ministrilor europeni ai justitiei (La Valetta, 1994),

amintind în acest context importanta participarii statelor nemembre la activitatile Consiliului Europei împotriva coruptiei si salutând contributia lor pretioasa la punerea în aplicare a Programului de actiune împotriva coruptiei,

amintind, printre altele, ca Rezolutia nr. 1, adoptata de ministrii europeni de justitie la cea de-a 21-a Conferinta a lor (Praga, 1997), cheama la aplicarea rapida a Programului de actiune împotriva coruptiei si recomanda îndeosebi elaborarea unei conventii penale privind coruptia, care sa prevada incriminarea coordonata a infractiunilor de coruptie, o cooperare consolidata în cercetarea unor asemenea infractiuni si un mecanism eficace de urmarire a aplicarii, deschis în mod egal statelor membre si statelor nemembre,

retinând ca sefii de stat si de guvern ai Consiliului Europei au hotarât, cu ocazia celei de-a doua Întâlniri la vârf a lor care a avut loc la Strasbourg în zilele de 10 si 11 octombrie 1997, sa caute raspunsuri comune la provocarile determinate de extinderea coruptiei si au adoptat un plan de actiune care, vizând promovarea cooperarii în lupta împotriva coruptiei, inclusiv legaturile sale cu crima organizata si spalarea banilor, însarcineaza Comitetul Ministrilor Consiliului Europei sa încheie rapid lucrarile de elaborare de instrumente juridice internationale, conform Programului de actiune împotriva coruptiei,

considerând în plus ca Rezolutia (97) 24 privind cele 20 de Principii directe pentru lupta împotriva coruptiei, adoptata la 6 noiembrie 1997 de Comitetul Ministrilor Consiliului Europei cu ocazia celei de-a 101-a Sesiuni a sa, subliniaza necesitatea de a încheia rapid elaborarea de instrumente juridice internationale în executarea Programului de actiune împotriva coruptiei,

având în vedere adoptarea cu ocazia celei de-a 102-a Sesiuni a Comitetului Ministrilor Consiliului Europei, la 4 mai 1998, a Rezolutiei (98) 7 privind autorizarea de a crea Acordul partial extins stabilind Grupul de State împotriva Coruptiei - GRECO, institutie care are drept obiect îmbunatatirea capacitatii membrilor sai de a lupta împotriva coruptiei, veghind la punerea în aplicare a angajamentelor lor în acest domeniu,

au convenit cele ce urmeaza:

Cap. I

Terminologie

Art. 1 - Terminologie Definitii

În sensul prezentei conventii:

a) expresia *agent public* este interpretata prin referire la definitia notiunilor de *functionar*, *functionar public*, *ministru*, *primar* sau *judicator* în dreptul national al statului în care persoana în cauza exercita aceasta functie, precum si la modul în care aceasta este aplicata în dreptul sau penal;

b) termenul *judicator* mentionat la lit. a) include membrii Ministerului Public si persoanele care exercita functii judecatoresti;

c) în cazul urmaririlor care implica un agent public al unui alt stat, statul care urmareste nu poate aplica definitia de agent public decât în masura în care aceasta definitie este compatibila cu dreptul sau national;

d) *persoana juridica* desemneaza orice entitate având acest statut în baza dreptului national aplicabil, cu exceptia statelor sau a altor entitati publice în exercitarea prerogativelor lor de putere publica si a organizatiilor internationale publice.

Cap. II

Masuri ce trebuie luate la nivel national

Art. 2 - Coruptia activa a agentilor publici nationali

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, atunci când s-a savârsit cu intentie, fapta de a propune, de a oferi sau de a da, direct ori indirect, orice folos necuvenit unuia dintre agentii sai publici, pentru el sau pentru altcineva, pentru ca acesta sa îndeplineasca ori sa se abtina de la îndeplinirea unui act în exercitiul functiilor sale.

Art. 3 - Coruptia pasiva a agentilor publici nationali

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, atunci când s-a savârsit cu intentie, fapta unuia dintre agentii sai publici de a solicita sau de a primi, direct ori indirect, orice folos necuvenit pentru el sau pentru altcineva ori de a accepta oferta sau promisiunea cu scopul de a îndeplini ori de a se abtine sa îndeplineasca un act în exercitarea functiilor sale.

Art. 4 - Coruptia membrilor adunarilor publice nationale

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 2 si 3, daca acestea se refera la o persoana membra a unei adunari publice nationale care exercita puteri legislative sau administrative.

Art. 5 - Coruptia agentilor publici straini

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 2 si 3, daca acestea se refera la un agent public al unui alt stat.

Art. 6 - Coruptia membrilor adunarilor publice straine

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 2 si 3, daca acestea se refera la o persoana membra a unei adunari publice, care exercita puteri legislative sau administrative ale unui alt stat.

Art. 7 - Coruptia activa în sectorul privat

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, daca s-a savârsit cu intentie, în cadrul

unei activitati comerciale, fapta de a promite sau de a da, direct ori indirect, orice folos necuvenit oricarei persoane care conduce sau lucreaza pentru o entitate din sectorul privat, pentru aceasta sau pentru o alta persoana, cu scopul ca aceasta sa îndeplineasca sau sa se abtina sa îndeplineasca un act, cu încălcarea obligatiilor sale.

Art. 8 - Coruptia pasiva în sectorul privat

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, daca s-a savârsit cu intentie, în cadrul unei activitati comerciale, fapta oricarei persoane care conduce sau lucreaza pentru o entitate din sectorul privat de a solicita sau de a primi, direct ori prin intermediul tertilor, un folos necuvenit sau de a accepta oferta ori promisiunea, pentru aceasta sau pentru o alta persoana, cu scopul ca aceasta sa îndeplineasca sau sa se abtina sa îndeplineasca un act, cu încălcarea obligatiilor sale.

Art. 9 - Coruptia functionarilor internationali

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 2 si 3, daca acestea se refera la o persoana care are calitatea de functionar sau agent contractual, în sensul prevazut de statut, al unei organizatii publice internationale sau supranationale la care partea este membra, precum si la orice persoana care, fie ca este sau nu este detasata pe lânga o astfel de organizatie, exercita functii ce corespund functionarilor sau agentilor mentionati.

Art. 10 - Coruptia membrilor adunarilor parlamentare internationale

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 4, daca acestea se refera la o persoana membra a unei adunari parlamentare a unei organizatii internationale sau supranationale la care partea este membra.

Art. 11 - Coruptia judecatorilor si a agentilor curtilor internationale

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 2 si 3, daca acestea se refera la o persoana care exercita functii judiciare în cadrul unei curti internationale a carei competenta este acceptata de catre parte sau la un functionar de la greua unei asemenea curti.

Art. 12 - Trafic de influenta

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, daca s-a savârsit cu intentie, fapta de a propune, de a oferi sau de a da, direct ori indirect, orice folos necuvenit, cu titlu de remuneratie, oricui afirma sau confirma ca este capabil sa exercite o influenta în luarea unei decizii de catre oricare dintre persoanele vizate de art. 2, art. 4 - 6 si de art. 9 - 11, indiferent daca folosul necuvenit este pentru sine sau pentru altcineva, precum si fapta de a solicita, de a primi sau de a accepta oferta ori promisiunea, cu titlu de remuneratie, pentru o astfel de influenta, indiferent daca influenta este sau nu este exercitata ori daca influenta presupusa produce sau nu produce rezultatul dorit.

Art. 13 - Spalarea produselor obtinute din infractiunile de coruptie

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, faptele mentionate la art. 6 paragrafele 1 si 2 din Conventia nr. 141 a Consiliului Europei, în conditiile prevazute de acestea, atunci când infractiunea principala consta în una dintre infractiunile stabilite în baza art. 2 - 12 din prezenta conventie, în masura în care partea n-a formulat o rezerva sau o declaratie referitoare la aceste infractiuni ori nu considera aceste infractiuni ca fiind infractiuni grave la legislatia referitoare la spalarea banilor.

Art. 14 - Infractiuni contabile

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune pasibila de sanctiuni penale sau de alte tipuri de sanctiuni, conform dreptului sau intern, daca sunt savârsite cu intentie, faptele sau omisiunile urmatoare destinate sa comita, sa disimuleze sau sa tainuiasca infractiunile precizate la art. 2 - 12, în masura în care partea n -a formulat o rezerva sau o declaratie:

a) de a întocmi sau de a folosi o factura ori orice alt document sau înscris contabil care contine informatii false sau incomplete;

b) de a omite, într-o maniera ilicita, contabilizarea unui varsamânt.

Art. 15 - Acte de participare

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a incrimina ca infractiune, conform dreptului sau intern, orice fapta de complicitate la una dintre infractiunile stabilite în baza prezentei conventii.

Art. 16 - Imunitate

Dispozitiile prezentei conventii nu aduc atingere dispozitiilor oricarui tratat, protocol sau statut, precum si textelor lor de aplicare, în ceea ce priveste ridicarea imunitatii.

Art. 17 - Competenta

1. Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a-si determina competenta referitoare la o infractiune stabilita în temeiul art. 2 - 14, daca:

a) infractiunea este savârsita în tot sau în parte pe teritoriul sau;

b) autorul infractiunii este unul dintre cetatenii sai, unul dintre agentii sai publici sau unul dintre membrii adunarilor sale publice nationale;

c) infractiunea se refera la un agent public sau la un membru al adunarilor sale publice nationale ori la o alta persoana mentionata la art. 9 - 11, care este în acelasi timp cetateanul sau.

2. Fiecare stat poate, în momentul semnarii sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, într-o declaratie adresata secretarului general al Consiliului European, sa precizeze ca îsi rezerva dreptul de a nu aplica, ori de a aplica numai în cazuri sau conditii specifice, regulile de competenta definite la paragraful 1 b) si c) sau o parte oarecare din aceste texte.

3. Atunci când o parte a folosit posibilitatea de rezerva prevazuta la paragraful 2 aceasta adopta masurile care se dovedesc necesare pentru a-si determina competenta referitoare la infractiunile stabilite în baza prezentei conventii, daca autorul prezumat a fi comis infractiunea se afla pe teritoriul sau si nu poate fi extradat unei alte parti numai pe motiv de cetatenie, ca urmare a unei cereri de extradare.

4. Prezenta conventie nu exclude exercitarea de catre una dintre parti a oricarei competente penale determinate conform dreptului sau intern.

Art. 18 - Responsabilitatea persoanelor juridice

1. Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a se asigura ca persoanele juridice pot fi tinute responsabile de infractiuni de coruptie activa, trafic de influenta si de spalare a capitalurilor, stabilite în temeiul prezentei conventii, daca acestea sunt comise în contul lor de catre o persoana fizica ce actioneaza fie individual, fie în calitate de membru al unui organ al persoanei juridice, în cadrul careia exercita atributii de conducere referitoare la:

- puterea de reprezentare a persoanei juridice; sau

- autoritatea pentru a lua decizii în numele persoanei juridice; sau

- autoritatea pentru a exercita un control în cadrul persoanei juridice, precum si pentru participarea unei asemenea persoane fizice în calitate de complice sau de instigator la comiterea infractiunilor sus-mentionate.

2. Facând abstractie de cazurile deja prevazute la paragraful 1, fiecare parte ia masurile necesare pentru a se asigura ca o persoana juridica poate fi tinuta responsabila daca lipsa de

supraveghere sau de control din partea unei persoane fizice mentionate la paragraful 1 a facut posibila comiterea infractiunilor mentionate la paragraful 1 în contul respectivei persoane juridice de catre o persoana fizica supusa autoritatii sale.

3. Responsabilitatea persoanei juridice în temeiul paragrafelor 1 si 2 nu exclude urmaririle penale împotriva persoanelor fizice autori, instigatori sau complici la infractiunile mentionate la paragraful 1.

Art. 19 - Sanctiuni si masuri

1. Tinând seama de gravitatea infractiunilor stabilite în baza prezentei conventii, fiecare parte prevede, cu privire la infractiunile stabilite conform art. 2 - 14, sanctiuni si masuri efective, proportionale si descurajatoare, incluzând, atunci când sunt savârsite de persoane fizice, sanctiuni privative de libertate ce pot da loc la extradare.

2. Fiecare parte se asigura ca în cazul responsabilitatii stabilite în temeiul art. 18 paragrafele 1 si 2 persoanele juridice sa fie pasibile de sanctiuni eficace, proportionate si descurajatoare, de natura penala sau nepenala, inclusiv de sanctiuni pecuniare.

3. Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a-i permite sa confiste sau sa blocheze în alt mod instrumentele si produsele infractiunilor stabilite în temeiul prezentei conventii sau bunurile a caror valoare corespunde acestor produse.

Art. 20 - Autoritati specializate

Fiecare parte adopta masurile care se dovedesc necesare pentru ca persoane sau entitati sa fie specializate în lupta împotriva coruptiei. Ele vor dispune de independenta necesara în cadrul principiilor fundamentale ale sistemului juridic al partii, pentru a-si putea exercita functiile în mod eficace si libere de orice presiune ilicita. Partile vegheaza ca personalul respectivelor entitati sa dispuna de o pregatire si de resurse financiare adaptate functiilor pe care le exercita.

Art. 21 - Cooperarea între autoritati nationale

Fiecare parte adopta masurile care se dovedesc necesare pentru a se asigura ca autoritatile publice, precum si orice agent public coopereaza, în conformitate cu dreptul national, cu autoritatile însărcinate cu investigatiile si urmaririle infractiunilor:

a) informând autoritatile în cauza, din proprie initiativa, atunci când exista motive rezonabile sa considere ca una dintre infractiunile stabilite în baza art. 2 - 14 a fost comisa; sau

b) furnizând, la cerere, autoritatilor în cauza toate informatiile necesare.

Art. 22 - Protectia colaboratorilor justitiei si a martorilor

Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a asigura o protectie efectiva si corespunzatoare:

a) persoanelor care furnizeaza informatii referitoare la infractiunile stabilite în baza art. 2 - 14 sau colaboreaza în alt mod cu autoritatile însărcinate cu investigatii sau urmariri;

b) martorilor care fac o depozitie privind astfel de infractiuni.

Art. 23 - Masuri care vizeaza facilitarea strângerii de probe si confiscarea produselor

1. Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri, inclusiv cele care permit utilizarea tehnicilor de investigatie speciale conform legislatiei nationale, care se dovedesc necesare pentru a facilita strângerea de probe referitoare la infractiunile stabilite în temeiul art. 2 - 14 si pentru a-i permite sa identifice, sa cerceteze, sa blocheze si sa sechestreze instrumentele si produsele coruptiei sau bunurile a caror valoare corespunde acestor produse, susceptibile sa constituie obiectul masurilor stabilite la paragraful 3 al art. 19.

2. Fiecare parte adopta masurile legislative si alte masuri care se dovedesc necesare pentru a-si abilita tribunalele sau alte autoritati competente sa ordone comunicarea ori sechestrarea

dosarelor bancare, financiare sau comerciale, pentru a pune în practica măsurile menționate la paragraful 1.

3. Secretul bancar nu va constitui un obstacol pentru măsurile definite la paragrafele 1 și 2.

Cap. III

Monitorizarea punerii în aplicare

Art. 24 - Monitorizarea

Grupul Statelor împotriva Coruptiei (GRECO) asigură urmărirea punerii în aplicare a prezentei convenții de către părțile contractante.

Cap. IV

Cooperare internațională

Art. 25 - Principii generale și măsuri care se aplică pentru cooperarea internațională

1. Părțile cooperează, conform dispozițiilor instrumentelor internaționale pertinente privind cooperarea internațională în materie penală sau înțelegerilor stabilite pe baza legislațiilor uniforme ori reciproce și dreptului lor național, în cea mai largă măsură posibilă, pentru investigațiile și procedurile privind infracțiunile penale din domeniul de aplicare a prezentei convenții.

2. Dacă nici un instrument internațional sau nici o înțelegere dintre cele menționate în paragraful 1 nu este în vigoare între părți, se aplică prevederile art. 26 - 31.

3. Prevederile art. 26 - 31 se aplică și atunci când sunt mai favorabile decât dispozițiile continute în instrumentele internaționale sau în acordurile menționate la paragraful 1.

Art. 26 - Asistență

1. Părțile își acordă asistență cea mai largă posibilă pentru a se ocupa fără întârziere de cererile autorităților care sunt abilitate, în temeiul legilor lor naționale, să cerceteze sau să urmărească infracțiunile din domeniul de aplicare a prezentei convenții.

2. Asistența în sensul paragrafului 1 poate fi refuzată dacă partea solicitată consideră că faptul de a da curs cererii ar fi de natură să aducă atingere intereselor sale fundamentale, suveranității naționale, securității naționale sau ordinii publice.

3. Părțile nu vor putea invoca secretul bancar pentru a justifica refuzul lor de a coopera în baza prevederilor prezentului capitol. Dacă dreptul sau intern o cere, o parte poate solicita ca o cerere de cooperare care ar implica ridicarea secretului bancar să fie autorizată fie de către un judecător, fie de către o altă autoritate judiciară, inclusiv de Ministerul Public, care acționează în materie de infracțiuni.

Art. 27 - Extradare

1. Infracțiunile din domeniul de aplicare a prezentei convenții sunt considerate ca fiind incluse în orice tratat de extradare în vigoare între părți ca infracțiuni ce dau loc la extradare. Părțile se angajează să includă aceste infracțiuni în orice tratat de extradare pe care îl vor încheia, ca infracțiuni ce dau loc la extradare.

2. Dacă una dintre părți, care subordonează extradarea existentei unui tratat, primește o cerere de extradare a unei părți cu care nu a încheiat un asemenea tratat, ea poate considera prezenta convenție ca bază legală a extradării pentru toate infracțiunile stabilite conform prezentei convenții.

3. Părțile care nu subordonează extradarea existentei unui tratat recunosc infracțiunile stabilite conform prezentei convenții ca infracțiuni ce dau loc la extradare.

4. Extradarea este subordonata conditiilor prevazute de dreptul partii solicitate sau de tratatele de extradare aplicabile, inclusiv cu privire la motivele pentru care partea solicitata poate refuza extradarea.

5. Daca extradarea ceruta pe motivul unei infractiuni stabilite conform prezentei conventii este refuzata numai pe baza cetateniei persoanei care face obiectul cererii sau pentru ca partea solicitata se considera competenta în speta, aceasta înainteaza cazul autoritatilor sale competente în scopul urmaririi, exceptând cazul în care au fost convenite alte dispozitii cu partea solicitanta, informând-o în timp util cu privire la rezultatul definitiv.

Art. 28 - Informatii spontane

Fara a aduce atingere propriilor investigatii sau proceduri, o parte poate, fara o cerere prealabila, sa comunice unei alte parti informatii factice atunci când considera ca divulgarea respectivelor informatii este susceptibila de a ajuta partea beneficiara sa înceapa sau sa efectueze investigatii sau urmariri privind infractiunile stabilite în baza prezentei conventii ori este susceptibila sa determine o cerere a acestei parti în sensul prezentului capitol.

Art. 29 - Autoritatea centrala

1. Partile desemneaza o autoritate centrala sau, daca este necesar, mai multe autoritati centrale însarcinate sa trimita cererile formulate în baza prezentului capitol, sa raspunda la acestea, sa le execute sau sa le transmita autoritatilor care au competenta de a le executa.

2. Fiecare parte comunica secretarului general al Consiliului Europei, în momentul semnarii sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, denumirea si adresa autoritatilor desemnate cu aplicarea paragrafului 1.

Art. 30 - Corespondenta directa

1. Autoritatile centrale comunica direct între ele.

2. În caz de urgenta cererile de asistenta judiciara sau comunicările referitoare la acestea pot fi trimise direct de catre autoritatile judiciare, inclusiv de Ministerul Public, ale partii solicitante unor autoritati similare ale partii solicitate.

În acest caz o copie trebuie trimisa simultan autoritatii centrale a partii solicitate prin intermediul autoritatii centrale a partii solicitante.

3. Orice cerere sau comunicare formulata în aplicarea paragrafelor 1 si 2 poate fi prezentata prin intermediul Organizatiei Internationale a Politiei Criminale (Interpol).

4. Daca o cerere este prezentata în baza paragrafului 2 si daca autoritatea sesizata nu este competenta pentru a-i da curs, ea o transmite autoritatii competente din tara sa si informeaza direct partea solicitanta.

5. Cererile sau comunicările prezentate în baza paragrafului 2, care nu implica masuri de constrângere, pot fi transmise direct de catre autoritatea competenta a partii solicitante autoritatii competente a partii solicitate.

6. Fiecare stat poate, în momentul semnarii sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, sa îl informeze pe secretarul general al Consiliului Europei ca, din motive de eficacitate, cererile formulate în aplicarea acestui capitol trebuie adresate autoritatii sale centrale.

Art. 31 - Informare

Partea solicitata informeaza fara întârziere partea solicitanta despre urmarea data unei cereri formulate în baza prezentului capitol si despre rezultatul definitiv al urmarii date cererii. De asemenea, partea solicitata informeaza fara întârziere partea solicitanta despre orice circumstante care fac imposibila executarea masurilor solicitate sau care risca sa o întârzie considerabil.

Cap. V

Dispozitii finale

Art. 32 - Semnarea si intrarea în vigoare

1. Prezenta conventie este deschisa spre semnare statelor membre ale Consiliului Europei si statelor nemembre care au participat la elaborarea sa. Aceste state pot sa își exprime consimțământul de a fi legate prin:

- a) semnare, fara rezerva ratificarii, acceptarii sau aprobarii; sau
- b) semnare, sub rezerva ratificarii, acceptarii sau aprobarii, urmata de ratificare, acceptare sau aprobare.

2. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse la secretarul general al Consiliului Europei.

3. Prezenta conventie va intra în vigoare în prima zi din luna care urmeaza expirarii unei perioade de 3 luni de la data la care 14 state si-au dat consimțământul de a fi legate prin prezenta conventie, conform dispozitiilor paragrafului 1. Un stat care nu este membru al Grupului de State împotriva Coruptiei (GRECO) în momentul ratificarii va deveni membru, în mod automat, în ziua intrarii în vigoare a prezentei conventii.

4. Pentru orice stat semnatar care își va exprima ulterior consimțământul de a fi legat prin prezenta conventie, aceasta va intra în vigoare în prima zi din luna care urmeaza expirarii unei perioade de 3 luni de la data exprimarii consimțământului sau de a fi legat prin prezenta conventie conform dispozitiilor paragrafului 1. Un stat semnatar, nembrum al Grupului de State împotriva Coruptiei (GRECO) în momentul ratificarii, va deveni membru, în mod automat, în ziua intrarii în vigoare a prezentei conventii în ceea ce îl priveste.

Art. 33 - Aderarea la conventie

1. Dupa intrarea în vigoare a prezentei conventii Comitetul Ministrilor al Consiliului Europei va putea, dupa ce a consultat statele contractante la conventie, sa invite Comunitatea Europeana, precum si orice stat nembrum al Consiliului, care nu a participat la elaborarea sa, sa adere la prezenta conventie, printr-o decizie luata cu majoritatea prevazuta la art. 20.d din Statutul Consiliului Europei si cu unanimitatea reprezentantilor statelor contractante ce au dreptul de a face parte din Comitetul Ministrilor.

2. Pentru Comunitatea Europeana si pentru orice stat care adera conventia va intra în vigoare în prima zi din luna care urmeaza expirarii unei perioade de 3 luni de la data depunerii instrumentului de aderare la secretarul general al Consiliului Europei. Comunitatea Europeana si orice stat care adera vor deveni în mod automat membre ale GRECO, daca nu sunt deja în momentul aderarii, în ziua intrarii în vigoare a prezentei conventii în ceea ce le priveste.

Art. 34 - Aplicare teritoriala

1. Orice stat va putea, în momentul semnarii sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, sa desemneze teritoriul ori teritoriile la care se va aplica prezenta conventie.

2. Orice parte va putea sa extinda, în orice alt moment urmat, printr-o declaratie adresata secretarului general al Consiliului Europei, aplicarea prezentei conventii la orice alt teritoriu desemnat în declaratie. Conventia va intra în vigoare cu privire la acest teritoriu în prima zi din luna care urmeaza expirarii unei perioade de 3 luni de la data primirii respectivei declaratii de catre secretarul general.

3. Orice declaratie facuta în baza paragrafelor 1 si 2 va putea fi retrasa, în ceea ce priveste orice teritoriu desemnat în aceasta declaratie, printr-o notificare adresata secretarului general al Consiliului Europei. Retragerea va avea efect în prima zi din luna care urmeaza expirarii unei perioade de 3 luni de la data primirii respectivei notificari de catre secretarul general.

Art. 35 - Relatii cu alte conventii si acorduri

1. Prezenta conventie nu aduce atingere drepturilor si obligatiilor ce decurg din conventiile internationale multilaterale privind probleme speciale.

2. Partile la conventie vor putea încheia între ele acorduri bilaterale sau multilaterale referitoare la problemele reglementate prin prezenta conventie, în scopul completării sau dezvoltării dispozițiilor acesteia ori pentru a facilita aplicarea principiilor pe care le consacra.

3. Dacă două sau mai multe părți au încheiat deja un acord ori un tratat cu privire la un subiect acoperit de prezenta conventie sau atunci când au stabilit într-o altă manieră relațiile lor cu privire la acest subiect, vor avea facultatea de a aplica respectivul acord sau tratat în locul prezentei conventii, în scopul facilitării cooperării internaționale.

Art. 36 - Declarații

Orice stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să declare că va incrimina ca infracțiune corupția activă și pasivă a agenților publici străini în sensul art. 5, a funcționarilor internaționali în sensul art. 9 sau a judecătorilor și agenților curților internaționale în sensul art. 11, numai în măsura în care agentul public sau judecătorul îndeplinește ori se abține să îndeplinească un act, cu încălcarea obligațiilor sale oficiale.

Art. 37 - Rezerve

1. Orice stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să declare că nu va incrimina ca infracțiuni, conform dreptului său intern, în tot sau în parte, faptele menționate la art. 4, art. 6 - 8, art. 10 și 12 sau infracțiunile de corupție pasivă menționate la art. 5.

2. Orice stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să declare că face uz de rezerva prevăzută la art. 17 paragraful 2.

3. Orice stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să declare că poate refuza o cerere de asistență judiciară conform art. 26 paragraful 1, dacă cererea privește o infracțiune pe care partea solicitată o consideră infracțiune politică.

4. Un stat nu poate, prin aplicarea paragrafelor 1, 2 și 3, să facă rezerve la mai mult de 5 dintre dispozițiile menționate la paragrafele respective. Nici o altă rezerva nu este admisă. Rezervele de aceeași natură referitoare la art. 4, 6 și 10 vor fi considerate ca o singură rezerva.

Art. 38 - Valabilitatea și examinarea declarațiilor și rezervelor

1. Declarațiile prevăzute la art. 36 și rezervele prevăzute la art. 37 sunt valabile 3 ani calculați din prima zi a intrării în vigoare a convenției pentru statul în cauză.

Totuși aceste rezerve pot fi reînnoite pentru perioade de aceeași durată.

2. Cu 12 luni înaintea expirării declarației sau rezervei secretarul general al Consiliului Europei informează statul respectiv cu privire la această expirare. Cu 3 luni înaintea datei expirării statul comunică secretarului general al Consiliului Europei intenția sa de a menține, de a modifica ori de a retrage declarația sau rezerva. În caz contrar secretarul general al Consiliului Europei informează acest stat despre faptul că declarația sau rezerva sa este automat prelungită pentru o perioadă de 6 luni. Dacă statul respectiv nu comunică decizia sa de a menține sau de a modifica rezervele sale înaintea expirării acestei perioade, rezerva sau rezervele cad.

3. Dacă o parte formulează o declarație sau o rezerva conform art. 36 și 37, ea furnizează, înaintea reînnoirii acesteia sau la cerere, explicații grupului GRECO în privința motivelor care justifică menținerea sa.

Art. 39 - Amendamente

1. Amendamentele la prezenta convenție pot fi propuse de către fiecare parte și orice propunere va fi comunicată de secretarul general al Consiliului Europei statelor membre ale

Consiliului Europei si fiecarui stat nemembru care a aderat sau a fost invitat sa adere la prezenta conventie conform dispozitiilor art. 33.

2. Orice amendament propus de catre una dintre parti este comunicat Comitetului european pentru probleme penale care supune Comitetului Ministrilor avizul sau cu privire la amendamentul propus.

3. Comitetul Ministrilor examineaza amendamentul propus si avizul Comitetului european pentru probleme penale si, dupa consultarea statelor nemembre, parti la prezenta conventie, poate adopta amendamentul.

4. Textul oricarui amendament adoptat de Comitetul Ministrilor conform paragrafului 3 este transmis partilor pentru acceptare.

5. Orice amendament adoptat conform paragrafului 3 va intra în vigoare în a treia zi dupa ce toate partile îl vor informa pe secretarul general al Consiliului Europei ca l-au acceptat.

Art. 40 - Solutionarea diferendelor

1. Comitetul european pentru probleme penale al Consiliului Europei va fi informat cu privire la interpretarea si la aplicarea prezentei conventii.

2. În caz de diferend între parti cu privire la interpretarea sau la aplicarea prezentei conventii, partile se vor stradui sa ajunga la o solutionare a diferendului prin negociere sau prin orice alt mijloc, la libera lor alegere, inclusiv supunerea diferendului Comitetului european pentru probleme penale, unui tribunal arbitral care va lua decizii obligatorii pentru partile la diferend sau Curtii Internationale de Justitie, conform unui acord între partile implicate.

Art. 41 - Denuntare

1. Orice parte poate, în orice moment, sa denunte prezenta conventie adresând o notificare secretarului general al Consiliului Europei.

2. Denuntarea va avea efect în prima zi a lunii care urmeaza expirarii unei perioade de 3 luni de la data primirii notificarii de catre secretarul general al Consiliului Europei.

Art. 42 - Notificari

Secretarul general al Consiliului Europei va notifica statelor membre ale Consiliului Europei si oricarui stat care a aderat la prezenta conventie:

- a) orice semnatura;
- b) depunerea oricarui instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare;
- c) orice data de intrare în vigoare a prezentei conventii conform art. 32 si 33;
- d) orice declaratii sau rezerva în baza art. 36 sau 37;
- e) orice alt act, notificare sau comunicare legata de prezenta conventie.

Drept care subsemnatii, corespunzator împuterniciti în acest sens, au semnat prezenta conventie.

Semnata la Strasbourg la 27 ianuarie 1999, în limbile franceza si engleza, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar original care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general al Consiliului Europei va trimite o copie certificata conforma fiecaruia dintre statele membre ale Consiliului Europei, statelor nemembre care au participat la elaborarea conventiei si oricarui stat invitat sa adere la aceasta.
